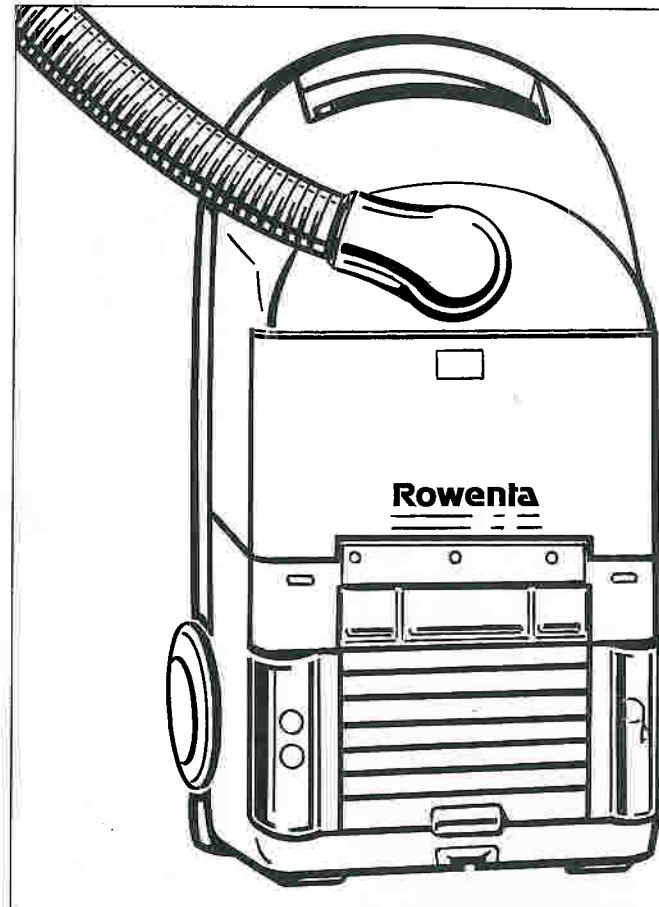


Bitte hier keine Abstempelung oder Eintragung als Garantiebeleg! • This space not to be used for dealer's stamp or guarantee registration. • Ne rien apposer sur cette partie car elle ne fait pas office de bon de garantie. • Hier niet voor garantie ofaankoop laten afstempelen. • Non apporre timbrio non serve come garanzia. • No sellar o utilizar este espacio como comprobante de garantia. • Afstempling her gælder ikke som garantibevis. • Kun maskinafstemplet kassebon med dato gælder som garantibevis. • Ingen garantistempel eller -registrering här. • Dette er ikke et garantibevis og skal derfor ikke stemples. • Tähän kohtaan ei leimaa tai takuumerkintää. • Bitte hier keine Abstempelung oder Eintragung als Garantiebeleg! • This space not to be used for dealer's stamp or guarantee registration. • Ne rien apposer sur cette partie car elle ne fait pas office de bon de garantie. • Hier niet voor garantie ofaankoop laten afstempelen. • Non apporre timbrio non serve come garanzia. • No sellar o utilizar este espacio como comprobante de garantia. • Afstempling her gælder ikke som garantibevis. • Kun maskinafstemplet kassebon med dato gælder som garantibevis. • Ingen garantistempel eller -registrering här. • Dette er ikke et garantibevis og skal derfor ikke stemples. • Tähän kohtaan ei leimaa tai takuumerkintää. • Bitte hier keine Abstempelung oder Eintragung als Garantiebeleg! • This space not to be used for dealer's stamp or guarantee registration. • Ne rien apposer sur cette partie car elle ne fait pas office de bon de garantie. • Hier niet voor garantie ofaankoop laten afstempelen. • Non apporre timbrio non serve come garanzia. • No sellar o utilizar este espacio como comprobante de garantia. • Afstempling her gælder ikke som garantibevis. • Kun maskinafstemplet kassebon med dato gælder som garantibevis. • Ingen garantistempel eller -registrering här. • Dette er ikke et garantibevis og skal derfor ikke stemples. • Tähän kohtaan ei leimaa tai takuumerkintää. • Bitte hier keine Abstempelung oder Eintragung als Garantiebeleg! • This space not to be used for dealer's stamp or guarantee registration. • Ne rien apposer sur cette partie car elle ne fait pas office de bon de garantie. • Hier niet voor garantie ofaankoop laten afstempelen. • Non apporre timbrio non serve come garanzia. • No sellar o utilizar este espacio como comprobante de garantia. • Afstempling her gælder ikke som garantibevis. • Kun maskinafstemplet kassebon med dato gælder som garantibevis. • Ingen garantistempel eller -registrering här. • Dette er ikke et garantibevis og skal derfor ikke stemples. • Tähän kohtaan ei leimaa tai takuumerkintää. • Bitte hier keine Abstempelung oder Eintragung als Garantiebeleg! • This space not to be used for dealer's stamp or guarantee registration. • Ne rien apposer sur cette partie car elle ne fait pas office de bon de garantie. • Hier niet voor garantie ofaankoop laten afstempelen. • Non apporre timbrio non serve

# Rowenta EXTREM

## SERIE RS-500



Gebrauchs-  
anweisung

Mode  
d'emploi

Instructions  
for use

Gebruiks-  
aanwijzing

Istruzioni  
per l'uso

Modo  
de empleo

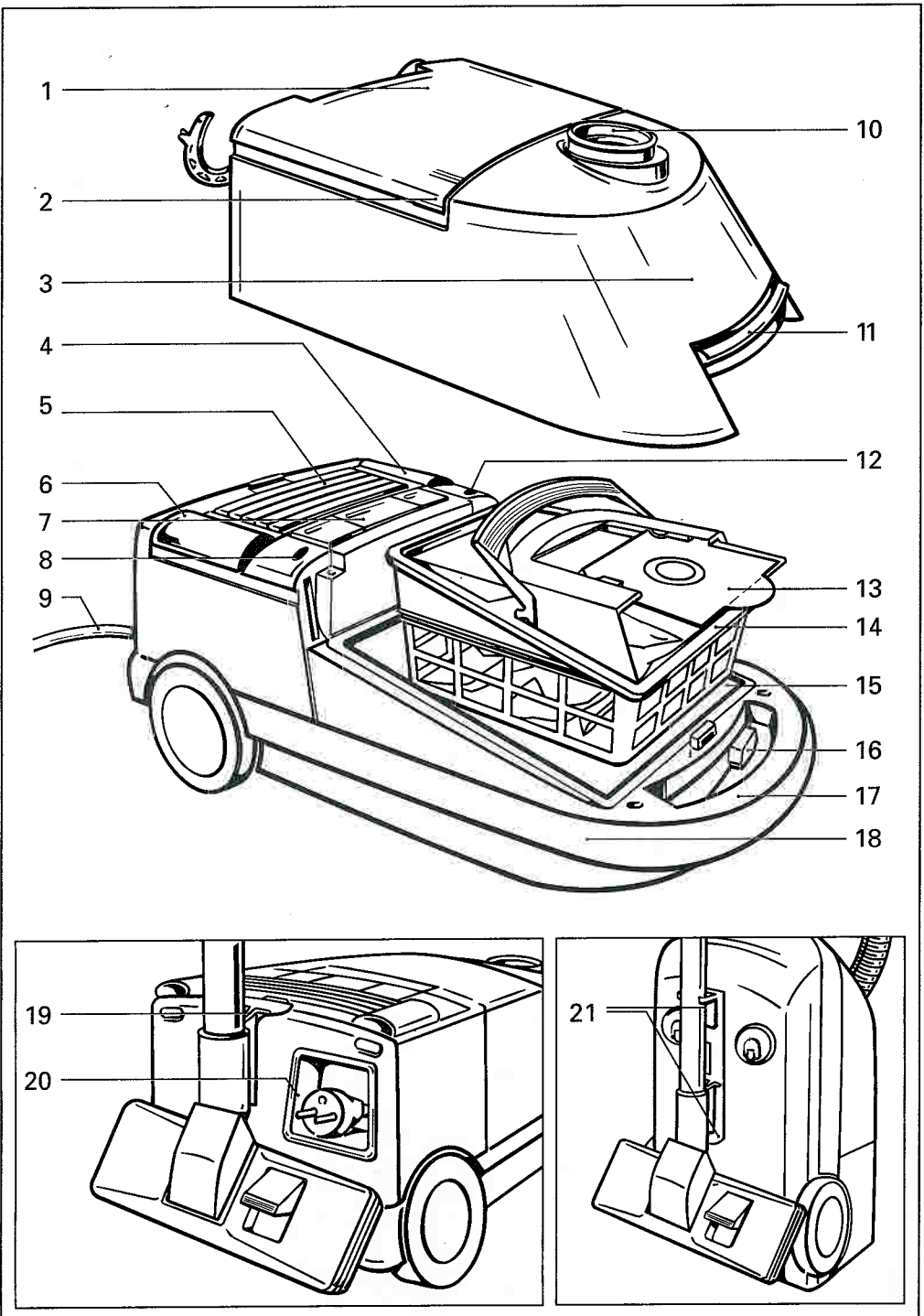
Mode  
de utilização

Brugs-  
anvisning

Rowenta

REF. 461276 - Rowenta France Siret 301859 880 000 33 - Sous réserve de modifications.

Rowenta



**Deutsch**

**Gerätebeschreibung :**

1. Deckel des Zubehörfaches.
2. Zubehörfach-Öffnungstaste.
3. Filterraumdeckel.
4. Ein-/Ausschalt-Pedal.
5. Abluft-Filterkassette.
6. Kabelautomatik-Pedal.
7. Elektronische Saugkraftregulierung (je nach Modell).  
a) Tastenregelung,  
b) Schieberegler.
8. Kontrolllampe " Stop & Go Parksystem" (je nach Modell).
9. Zuleitung.
10. Ansaugstutzen mit Saugschlauchverriegelung
11. Filterraum-Öffnungstaste.
12. Elektrische Füllstandsanzeige des Papierfilters.
13. Doppelwandiger Papierfilter.
14. Filterkorb.
15. Filterraum.
16. Steckdose für Elektrobürste (je nach Modell).
17. Tragegriff.
18. Möbelschutzleiste.
19. Düsen-Halterung "Rowenta-Parksystem".
20. Steckerfach.
21. Automatische Düsen-Halterung "Rowenta-Ordnungssystem" (je nach Modell).

**Standardzubehör :**

- Flexibler Saugschlauch mit Fehlluftregulator,
- 2 Saugrohre oder Teleskoprohr (je nach Modell),
- Kombinationsdüse (Teppiche, textiler Fußbodenbelag, Glattböden),
- Möbelpinsel,
- Polsterdüse,
- Fugendüse.

**Sonderzubehör oder (je nach Modell) Standardzubehör :**

- Hand-Turbobürste (Polstermöbel) ZR-08,
- Turbobürste (Böden) ZR-95,
- Elektrobürste ZR-15,
- Filtervlies für Filterkorb,
- Doppelwandige Papierfilter ZR-760 und ZR-764,
- Doppelwandige Papierfilter mit Hygieneverschuß ZR-765.

**Français**

**Description de l'appareil :**

1. Couvercle du compartiment accessoires.
2. Touche d'ouverture du compartiment accessoires.
3. Capot du compartiment sac papier.
4. Pédale marche/arrêt.
5. Cassette-filtre sortie d'air.
6. Pédale enrouleur de cordon.
7. Variateur électronique de puissance (selon modèle).  
a) à touches,  
b) à curseur.
8. Voyant lumineux "pause confort" (selon modèle).
9. Cordon.
10. Ouverture de verrouillage du flexible.
11. Levier d'ouverture du capot.
12. Indicateur lumineux de remplissage du sac.
13. Sac papier double paroi.
14. Panier porte-sac.
15. Compartiment du panier porte-sac.
16. Prise électrobrosse (selon modèle).
17. Poignée de transport.
18. Pare-chocs.
19. Système-pause.
20. Logement prise.
21. Clipse-tube automatique (selon modèle).

**Accessoires standard :**

- Flexible avec régulateur du débit d'air,
- Tubes rallonge ou télescopique (selon modèle),
- Suceur combiné (tapis, moquettes, sols lisses),
- Brosse articulée pour meubles, sols lisses,
- Suceur ameublement,
- Suceur plat.

**Accessoires en option ou standard (selon modèle) :**

- Turbobrosse ameublement ZR-08,
- Turbobrosse sols ZR-95,
- Electrobrosse ZR-15,
- Filtre tissu amovible pour panier porte-sac,
- Sacs papier double paroi ZR-760 ou ZR-764,
- Sacs papier avec fermeture à glissière ZR-765.

**English**

**Description of the appliance :**

1. Accessories compartment lid.
2. Accessories compartment release button.
3. Dustbag compartment lid.
4. Foot operated on/off button.
5. Exhaust air filter cassette.
6. Foot operated cord rewind button.
7. Electronic power control (according to model).  
a) press button,  
b) slide control knob.
8. Temporary stop indicator light (according to model).
9. Supply cord.
10. Inlet for locking suction hose.
11. Lid release lever.
12. Dustbag replacement indicator light.
13. Double layer paper dustbag.
14. Dustbag carrier basket.
15. Dustbag carrier basket compartment.
16. Electrobrush socket (according to model).
17. Carrying handle.
18. Furniture guard.
19. Rowenta Park-system
20. Plug housing
21. Tube and nozzle holder (according to model).

**Standard accessories :**

- Suction hose with air regulator,
- Extension tubes or telescopic extension tube (according to model),
- Carpet/floor nozzle (rugs, carpets, smooth floors),
- Dusting brush,
- Upholstery nozzle,
- Crevice tool.

**Optional or standard accessories (according to model) :**

- Turbobrush for upholstery ZR-08,
- Turbobrush for floors ZR-95,
- Electrobrush ZR-15,
- Removable textile filter for dustbag carrier basket,
- Double layer paper dustbag ZR-760 or ZR-764,
- Paper dustbag with slide closing.

**VOR DEM BENUTZEN :**

Gebrauchsanweisung bitte vollständig durchlesen und sorgfältig aufbewahren. Beim Lesen die Bildseite und die jeweiligen Abbildungen zum Text beachten. Das Gerät und alle Zubehörteile aus der Verpackung nehmen.

**SICHERHEITSHINWEISE :**

Rowenta Elektrogeräte entsprechen den anerkannten Regeln der Technik und den geltenden Sicherheitsnormen.

- Das Gerät ist funktentstört nach EG-Richtlinie 87/308/EWG.
- Gerät nur an Wechselstrom mit Spannung gemäß dem Typenschild anschließen.
- Verlängerungsschnüre nur dann verwenden, wenn Sie sich vorher von deren einwandfreiem Zustand überzeugt haben und der Leitungsquerschnitt der Geräteleistung angepaßt ist.
- Vor jedem Benutzen die Zuleitung vollständig ausrollen.
- Die richtige Positionierung aller Filter überprüfen. Niemals ohne Filter saugen!
- Zuleitung nicht über scharfe Kanten oder heiße Flächen ziehen und nicht einklemmen.
- Ein elektrisches Haushaltsgerät ist kein Kinderspielzeug, es gehört nicht in Kinderhand.
- Das Gerät nie ohne Aufsicht betreiben.
- Saugdüsen und das Ende des Saugrohres nie in die Nähe von Augen und Ohren bringen.
- Mit diesem Gerät dürfen nur trockene Flächen abgesaugt werden. Keine Flüssigkeiten jeglicher Art, heiße oder glühende Stoffe, größere Glasscherben, Lösungs- oder Atzmittel, aggressive Stoffe (Säuren oder Reinigungsmittel), leicht entzündliche oder explosive Stoffe bzw. Gase saugen.
- Den Stecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose ziehen.
- Den Netzstecker ziehen : – wenn die Benutzung unterbrochen wird, – unmittelbar nach dem Benutzen, – vor dem Anschluß von Zubehörteilen, – vor jeder Reinigung oder Pflege.
- Das Gerät nicht im Freien abstellen.
- Das Gerät nie in Wasser tauchen.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, (Netzstecker sofort ziehen), wenn : – das Gehäuse oder die Zuleitung sichtbare Schäden aufweist, – nach einem Sturz oder ähnlichem, der Verdacht auf einen Defekt besteht oder Funktionsstörungen auftreten. In diesem Fall das Gerät an ein Rowenta-Service-Center einschicken (Adressen im beiliegenden Service-Spiegel ersichtlich). Das Gerät nicht selbst öffnen, da zur Reparatur Spezialwerkzeuge nötig sind.

- Nur Original-Rowenta-Zubehör /Sonderzubehör verwenden (Filter und Papierfilter). Die Kabelaufrollrichtung kann nur komplett mit dem Kabel ersetzt werden.
- Die Steckdose für die Elektrobürste darf nur zum Anschluß dieses Zubehörs benutzt werden.
- Mit der funktionierenden Elektrobürste nicht über die Zuleitung fahren. Nicht die Hand in die Öffnung des Bürstenzylinders stecken.
- Entsprechend den geltenden Vorschriften, das ausgediente Gerät sofort unbrauchbar machen (Zuleitung abschneiden) und einer ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen.
- Reparaturen an elektrischen Haushaltsgeräten dürfen nur von Fachkräften unter Benutzung von Original-Ersatzteilen des Herstellers durchgeführt werden. Selbst ausgeführte Reparaturen sind eine Gefahrenquelle.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden.

## Français

**AVANT UTILISATION :**

Lire attentivement le mode d'emploi, le conserver soigneusement. Se reporter aux illustrations. Sortir l'appareil de l'emballage et débarrasser les accessoires.

**CONSIGNES DE SECURITE :**

La sécurité des appareils Rowenta est conforme aux règles techniques et aux normes en vigueur.

- Antiparasitage conforme à la norme CEE 87/308.
- Cet appareil est conçu pour du courant alternatif seulement. Vérifier que la tension du réseau correspond bien à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- N'utiliser un prolongateur que dans la mesure où il est en parfait état et de section adaptée à la puissance de l'appareil.
- Avant chaque utilisation le cordon d'alimentation doit être déroulé complètement.
- Vérifier que tous les filtres sont bien en place. Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans filtres!
- Veiller à ne jamais faire passer le cordon sur des arêtes tranchantes, ni le coincer.
- Un appareil électrique n'est pas un jouet. Utiliser et ranger l'appareil hors de la portée des enfants.
- Ne jamais laisser l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Ne jamais tenir un suceur ou l'extrémité d'un tube à proximité des yeux ou des oreilles.

- Ne pas aspirer des surfaces mouillées, des liquides quelle que soit leur nature, des substances chaudes (braises), de gros débris tranchants (verre), des substances nocives (solvants, décapants), des produits agressifs (acides, nettoyants), des substances inflammables et explosives (produits à base d'essence, d'alcool).
- Ne jamais tirer sur le cordon pour débrancher l'appareil.
- Toujours débrancher l'appareil : – avant toute interruption momentanée d'utilisation, – immédiatement après utilisation, – pour adapter les accessoires, – avant chaque nettoyage ou entretien.
- Ne pas entreposer l'appareil à l'extérieur.
- Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau.
- Ne pas utiliser l'appareil, si : – celui-ci ou son cordon est défectueux, – l'appareil est tombé et présente des détériorations visibles ou des anomalies de fonctionnement. Dans ce cas ne pas ouvrir l'appareil, mais l'envoyer au centre service agréé Rowenta le plus proche de votre domicile (voir liste des adresses ci-jointe), car un outil spécial est nécessaire pour effectuer toute réparation.
- N'utiliser que des accessoires garantis d'origine Rowenta (filtres, sacs papier...). L'ensemble enrouleur automatique et cordon doit être remplacé complètement par un ensemble neuf.
- N'utiliser la prise électrobrosse qu'avec l'accessoire en option prévu à cet effet.
- Pendant le fonctionnement ne pas passer l'électrobrosse sur le cordon. Ne pas mettre la main dans l'ouverture où se trouve le cylindre rotatif de l'électrobrosse.
- Conformément à la réglementation en vigueur tout appareil hors d'usage doit être rendu définitivement inutilisable : couper le cordon avant de le jeter.
- Les réparations d'appareils électroménagers ne doivent être effectuées que par des spécialistes avec des pièces détachées d'origine du constructeur. Réparer un appareil soi-même peut constituer un danger pour l'utilisateur.
- En cas d'utilisation non appropriée ou non conforme au mode d'emploi, aucune responsabilité ne peut engager Rowenta.

## English

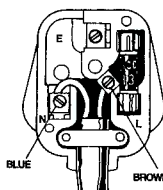
**BEFORE USE :**

Please read the instructions for use carefully, keep them in a safe place. Refer to the diagrams. Remove the appliance and accessories from the packaging.


**SAFETY INSTRUCTIONS :**

Rowenta electrical appliances satisfy the generally accepted safety and technical standards in force.

- Interference suppressor in compliance with EC standard 87/308.
- This appliance is designed for use on alternating current only. Check that the supply voltage corresponds to that given on the rating plate of the appliance.
- **U.K. only !**  
How to connect the flex to a plug : **Important :** The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code : Blue = Neutral, Brown = Live.  
Please read the instructions given below before connecting the cord to a plug. If in doubt, please consult a qualified electrician. As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows : The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black. Neither core is to be connected to the earth terminal of a three pin plug.

**Safety points :**

- When supplied with moulded 13 amp plug it is imperative that you follow the instructions below : if the socket outlets in the home are not suitable for the plug supplied with this appliance, it should be cut off and an appropriate three pin plug fitted.
- Note :** The plug severed from the mains lead must be destroyed, as a plug with bared flexible cord is hazardous if engaged in a live socket outlet. Always replace the fuse cover after fitting a fuse. The plug must NOT be used if the cover is omitted or lost until a replacement is obtained - make certain that only the correct fuse carrier is used and fitted. For plugs with fuse covers which are detachable the replacement cover must be the same as the colour insert in the base of the plug, or as directed by the embossed wording on the base of the plug. If the detachable fuse carrier is lost a replacement may be purchased from Rowenta (UK) Service Department. Our address is supplied in the Service Dealer list enclosed with

every product. Supply information may also be obtained from the plug manufacturer. This Rowenta' appliance should be fitted with a 13 amp fuse only, approved by ASTA to BS1362 and carrying of the  mark.

- Extension leads should only be used if they are in perfect condition and appropriate to the voltage of the appliance.
- Before each use the supply cord should be completely unrolled.
- **Check that all the filters are in place. Never operate the appliance without filters!**
- Never allow the supply cord to become trapped or pulled over sharp edges.
- An electric appliance is not a toy. The appliance should be used and stored out of the reach of children.
- Never leave the appliance unattended when it is switched on.
- At all times keep nozzles and tube ends well away from eyes and ears.
- Do not vacuum wet surfaces, any kind of liquid, hot or smouldering substances, large pieces of sharp edged debris such as glass, solvents or corrosive liquids, acidic liquids, inflammable or explosive substances (petrol or alcohol-based products).
- Never unplug the appliance by pulling on the supply cord.
- Always unplug the appliance : – if you stop the appliance temporarily, – immediately after use, – before fitting accessories, – before maintenance or cleaning.
- Never store the appliance out of doors.
- Never immerse the appliance in water.
- Do not use the appliance if : – it or the supply cord is defective, – the appliance has been dropped and shows signs of damage or functions abnormally. In this case do not open the appliance, but send it to the nearest approved Rowenta Service Centre (see enclosed Service information leaflet), as special tools should be used for all repairs.
- Use only guaranteed original Rowenta accessories (filters, paper dustbags...). Automatic supply cord winding system and supply cord must be replaced by a complete new unit.
- Only use the Electrobrush socket for the optional accessory (Electrobrush ZR-15).
- During operation do not allow the Electrobrush to touch the supply cord. Do not put your hand into the opening containing the rotary cylinder of the Electrobrush.
- Before disposing of an appliance no longer needed, the appliance should be made non-operational (by cutting the electricity supply cord) in accordance with current regulations.
- Repairs to electrical appliances should only be carried out by

specialists using manufacturers' original spare parts. It is dangerous to try to repair an appliance yourself.

- Rowenta cannot accept responsibility for damage arising from improper use of the appliance, incorrect operation or failure to comply with the instructions for use.

## Nederlands

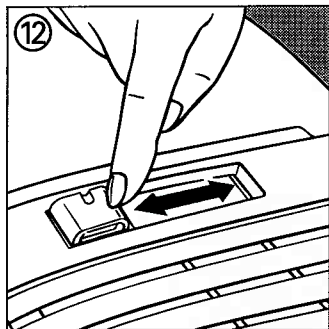
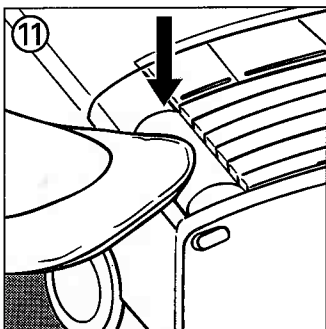
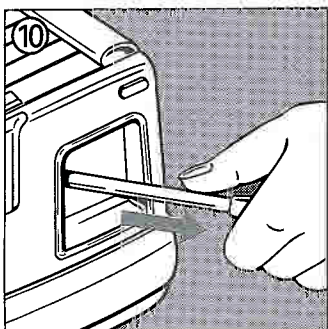
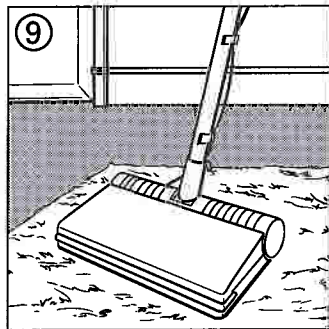
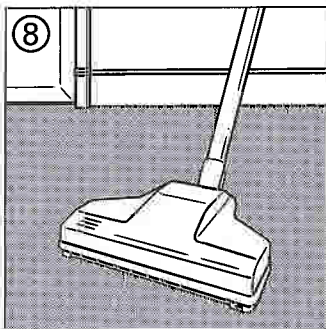
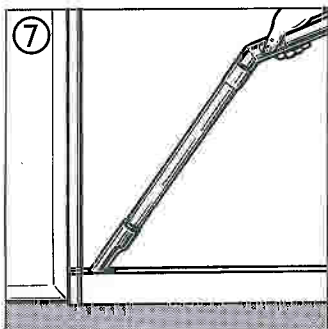
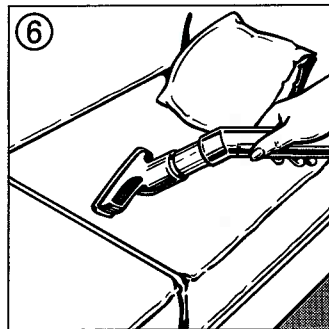
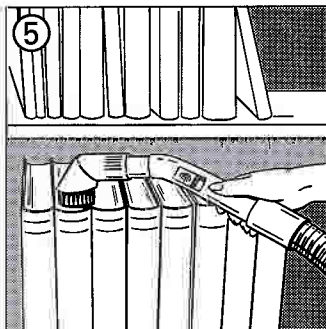
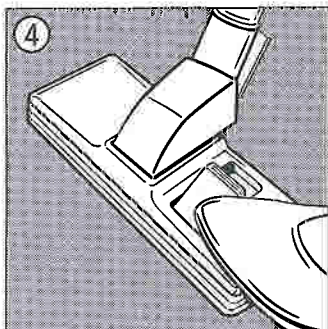
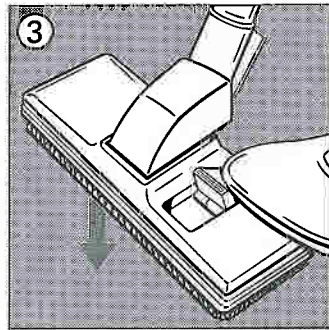
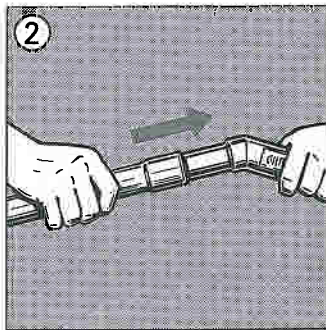
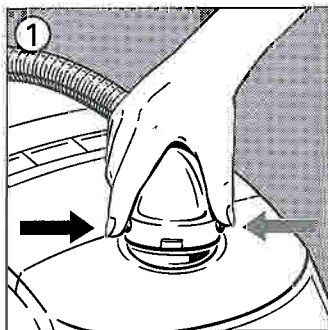
**VOOR HET GEBRUIK :**

Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing door en bewaar deze zorgvuldig. Raadpleeg tijdens het lezen de afbeeldingen. Het apparaat uit de verpakking halen en de accessoires uitpakken.

**VEILIGHEIDSTIPS :**

De veiligheid van de elektrische apparaten van Rowenta voldoen aan de huidige veiligheidseisen en wettelijke voorschriften.

- Het apparaat is radio-en TV-ontstoot volgens de EG-richtlijn 87/308.
- Het apparaat is vervaardigd om te worden aangesloten op wisselstroom. Nagaan of de netspanning overeenkomt met het typeplaatje op het apparaat.
- Alleen verlengsnoeren gebruiken, die in goede staat van onderhoud verkeren en met de spanning van het apparaat overeenkomen.
- **Nagaan of alle filters en de papieren stofzak goed zijn aangebracht. Het apparaat nooit zonder filters en stofzak laten werken.**
- Het snoer niet over scherpe randen trekken of inklemmen.
- Een elektrisch apparaat is geen kinderspeelgoed. Buiten bereik van kinderen bewaren.
- Het apparaat nooit zonder toezicht laten werken.
- Zuigmond of uiteinden van de zuigbuis mogen nooit in de nabijheid van ogen of oren gehouden worden.
- Geen natte oppervlakten zuigen. Geen vloeistoffen, gloeiende stoffen (hete kolen), grote glasscherven, oplosmiddelen of bijtende middelen, zuur bevattende stoffen of brandbare en explosieve stoffen (op basis van alcohol) opzuigen.
- Nooit de stekker aan het snoer uit het stopcontact trekken.
- Het apparaat altijd uitzetten : – meteen na gebruik, – om accessoires aan te brengen, – voor elke reinigings- en onderhoudsbeurt.
- Het apparaat niet buitenshuis bewaren.
- Het apparaat nooit onder water dompelen.
- Het apparaat niet gebruiken indien : – het apparaat of het snoer ervan beschadigd is, – het apparaat gevallen is en zichtbare beschadigingen of afwijkingen



### Deutsch

#### ZUSAMMENSETZEN DES GERÄTES :

##### Saugschlauch :

Saugstutzen des Saugschlauches bis zum Einrasten in die Ansaugöffnung des Staubsaugers stecken.

1. Zum Entriegeln des Saugstutzens die beiden seitlichen Tasten drücken.

##### 2 Saugrohre (je nach Modell) :

Das Gerät kann sowohl ohne als auch mit 1 oder 2 Saugrohren verwendet werden.

2. Die Saugrohre zusammenfügen und auf das Griffteil des Saugschlauches stecken.

##### Teleskop-Saugrohr mit

##### Arretierungen (je nach Modell) :

Oberteil des Teleskop-Saugrohres mit dem Griffteil des Saugschlauches verbinden; Arretierungsknopf nach vorn schieben, das Innenrohr in der gewünschten Länge herausziehen, den Knopf loslassen und einrasten lassen.

##### Teleskop-Saugrohr mit drehbarer

##### Verriegelung (je nach Modell) :

Oberteil des Teleskop-Saugrohres mit dem Griffteil des Saugschlauches verbinden; das Innenrohr durch eine Rechtsdrehung entriegeln, in der gewünschten Länge herausziehen und mit einer kräftigen Linksdrehung arretieren.

Alle Zubehörteile (Kombinationsdüse, Möbelpinsel, Polsterdüse, Fugendüse) können am Saugrohr oder direkt am Griffteil des Saugschlauches befestigt werden.

##### Kombinationsdüse :

Dieses Zubehörteil besitzt ein Gelenk. Damit wird der ständige Kontakt mit dem zu reinigenden Boden gewährleistet und das Saugen unter Möbeln erleichtert.

3. Ausgefahrener Bürstenkranz zum Saugen von Glattböden.

4. Eingefahrener Bürstenkranz zum Saugen von Teppichen und Teppichböden.

##### Möbelpinsel :

5. Zum leichteren Reinigen aller glatten Flächen die schonende Behandlung erfordern : Möbel, Bilder, Bücher ...

##### Polsterdüse :

6. Zum Reinigen von Polstern, Möbelstoffen, Matratzen, Autositzen...

##### Fugendüse :

7. Zum Saugen in Ritzen (Heizkörper), Falten, Taschen und anderen schlecht zugänglichen Stellen.

##### Turbobürste Böden ZR-95 (je nach

Modell) :

8. Die durch den Luftstrom in Bewegung gesetzte Bürste erlaubt die leichte Reinigung und das Aufbauschen von Teppichen und textilen Bodenbelägen.

### Français

#### ASSEMBLAGE :

##### Flexible :

Introduire la tourelle dans l'ouverture d'aspiration. Appuyer, un dé clic signale le verrouillage.

1. Pour déverrouiller la tourelle, il suffit d'appuyer sur les 2 boutons latéraux.

##### Tubes rallonges (selon modèle) :

L'appareil peut être utilisé avec 1, 2 ou sans tubes rallonges.

2. Assembler les tubes et les relier à la crosse du flexible.

##### Tube télescopique à crans (selon

##### modèle) :

Après avoir emboîté le tube supérieur sur la crosse, pousser le bouton de réglage vers l'avant, sortir la longueur de tube inférieure désirée, puis relâcher le bouton pour bloquer les tubes.

##### Tube télescopique rotatif (selon

##### modèle) :

Après avoir emboîté le tube supérieur sur la crosse, tourner le tube inférieur vers la droite, sortir la longueur de tube inférieure désirée, puis tourner vers la gauche pour bloquer les tubes.

Tous les accessoires (suceur combiné, brosse articulée, suceur ameublement ou suceur plat) peuvent se fixer soit sur les tubes rallonge, soit directement sur la crosse.

##### Suceur combiné :

Cet accessoire est articulé pour permettre un contact continu avec les surfaces à aspirer et faciliter le passage sous les meubles.

3. Position brosse sortie pour sols lisses.

4. Position brosse rentrée pour tapis et moquettes.

##### Brosse articulée pour meubles :

5. Pour nettoyer plus facilement toutes les surfaces lisses, délicates à traiter :

meubles, tableaux, livres ...

##### Suceur ameublement :

6. Pour aspirer les canapés, les têtes de lits capitonnées, les matelas...

##### Suceur plat :

7. Pour aspirer dans les recoins (plinthes, radiateurs...) et tous les endroits difficiles d'accès.

##### Turbobrosse sols ZR-95 (selon

##### modèle) :

8. Equipée d'une brosse rotative entraînée par le flux d'air, elle permet de nettoyer sans effort tous les tapis et moquettes en redonnant du gonflant.

##### Electrobrosse ZR-15 (selon modèle) :

9. Spécialement étudiée pour éliminer efficacement fils, cheveux, poils d'animaux... incrustés dans les tapis et moquettes.

### English

#### ASSEMBLING THE APPLIANCE :

##### Suction hose :

Insert the rotating suction hose connector into the suction inlet. Press until it clicks into place.

1. To release the connector, simply press the buttons on either side of the suction inlet.

##### Extension tubes (according to model) :

The appliance may be used with or without one or two extension tubes.

2. Join the extension tubes together and connect them to the handle of the suction hose.

##### Telescopic extension tube

##### (according to model) :

After connecting the upper tube to the handle of the suction hose, press the locking button forward, pull out the lower tube to the required length, and release the button to lock the tubes in place.

##### Rotating telescopic extension tube

##### (according to model) :

After connecting the upper tube to the handle of the suction hose, turn the lower tube to the right, pull out the lower tube to the required length and twist to the left to lock the tubes in place.

All nozzle accessories (carpet/floor nozzle, dusting brush, upholstery nozzle and crevice tool) may be connected either to the extension tube or directly onto the suction hose handle.

##### Carpet/floor nozzle :

This accessory is designed to vacuum different floor surfaces without changing the nozzle and for easy cleaning under furniture.

3. Brush extended position for smooth surfaces,

4. Brush withdrawn position for rugs and carpets.

##### Dusting brush for furniture :

5. For easier cleaning of all smooth surfaces, and items requiring careful treatment : furniture, pictures, books ...

##### Upholstery nozzle :

6. To vacuum sofas, padded bedheads, mattresses...

##### Crevice tool :

7. To vacuum in crevices and corners (skirting boards, radiators...) and other places difficult to reach.

##### Turbobrush for floor ZR-95

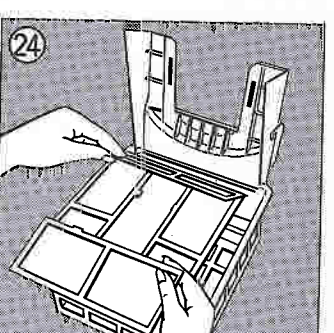
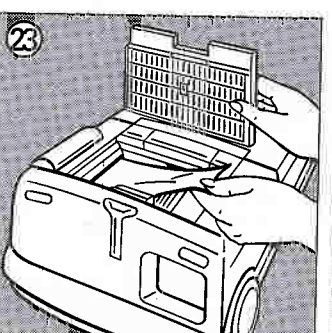
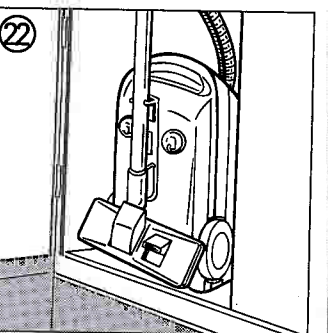
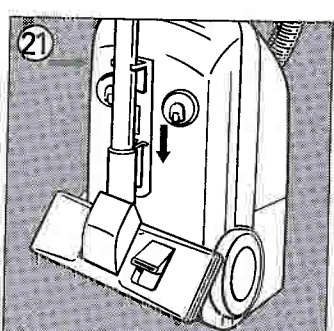
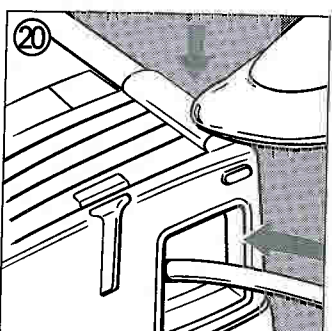
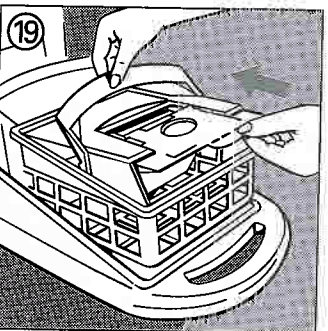
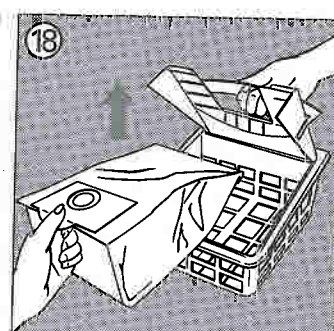
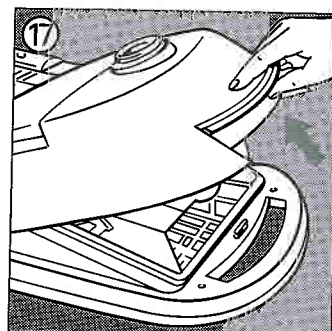
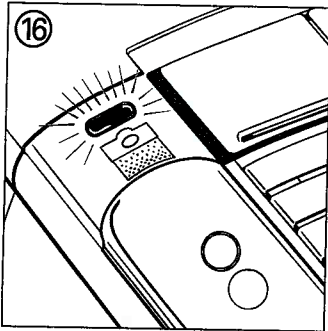
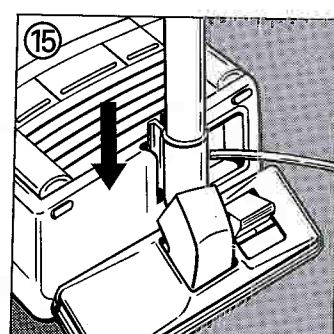
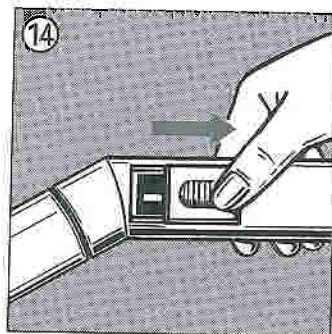
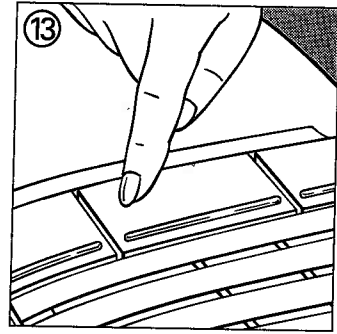
##### (according to model) :

8. Fitted with a rotating roller brush driven by the appliance's suction air current, it enables effortless cleaning of carpets and rugs lifting the pile.

##### Electrobrush ZR-15 (according to

model) :

9. Specially designed to pick up threads, hair etc. embedded in the carpet.



### Deutsch

**Elektrobürste ZR-15 (je nach Modell) :**  
9. Diese Bürste ist speziell für das leichte Entfernen von Fäden, Tierhaaren usw. konzipiert, die in Teppichen oder textilen Bodenbelägen festgetreten sind.

### BENUTZUNG :

10. Die Zuleitung vollständig aus dem Kabelschacht herausziehen und den Netzstecker an eine Steckdose anschließen.  
11. Das Gerät durch leichten Druck auf das Ein-/Ausschalt-Pedal (○●) einschalten.

### Elektronische Saugkraftregulierung :

Alle Fußböden (Glattböden, Teppiche, textile Auslegware) mit voller Saugleistung reinigen, Polster, Gardinen, Möbelstoffe mit verminderter Leistung bearbeiten.

**12. Saugkraftregelung durch Schieberegler (je nach Modell) :**  
Die Saugkraft ist durch Verschieben des Reglers stufenlos regelbar.

**13. Saugkraftregelung durch Tastenelektronik (je nach Modell) :**  
Die Saugkraft wird durch Auswahl der 3 Tasten (450 W schonende Saugkraft, 850 W mittlere Saugkraft, 1400/1500 W max. volle Saugkraft) geregelt. Signallampen zeigen die jeweils ausgewählte Stufe an.

### Position "OPTIMA" (je nach Modell) :

"OPTIMA" : Die Saugkraft wird automatisch der bearbeiteten Oberfläche angepaßt : Optimales Gleiten und Geräuschminderung.

**Geräte mit Tastenregelung :** "OPTIMA"-Taste betätigen.

**Geräte mit Schieberegler :** Regler bis zum Anschlag nach rechts schieben.

### Mechanische Saugkraftregulierung :

14. Durch Öffnen des Fehlluftschiebers kann die Saugleistung verringert werden, wenn z. B. durch zu starke Saugkraft ein Gegenstand angehoben wird und die Düse verschließt.

### Stop & Go Parksystem (je nach Modell) :

15. Mit diesem System kann das Saugen kurzzeitig unterbrochen werden, indem das Saugrohr senkrecht am Gerät eingehängt wird. Dazu den Haken der Düse senkrecht in die am Staubsaugerheck angebrachte Halterung einhängen. Der Motor schaltet sich aus und die Kontrollampe leuchtet auf (Geräte mit Tastenelektronik). Das Gerät bleibt unter Strom und setzt sich in Betrieb, sobald das Saugrohr wieder aus der Halterung genommen wird.

### Français

### UTILISATION :

10. Sortir complètement le cordon de l'appareil et brancher.

11. Appuyer sur la pédale (○●) l'appareil se met en marche.

### Variateur de puissance électronique :

Aspirer à pleine puissance tous les sols (carrelages, tapis, moquettes...), réduire la puissance pour les sièges, rideaux...

### 12. Variateur à curseur (selon modèle) :

La puissance d'aspiration est réglée en modifiant progressivement la position du curseur.

### 13. Variateur à touches pré-réglées (selon modèle) :

La puissance d'aspiration souhaitée est obtenue en appuyant sur l'une des touches (450 W aspiration douce, 850 W aspiration moyenne, 1 400 W ou 1 500 W aspiration forte). Un voyant lumineux signale la touche sélectionnée.

### Position "OPTIMA" (selon modèle) :

"OPTIMA" : une régulation automatique de la puissance d'aspiration en fonction du revêtement de sol : optimisation de la glisse et réduction du bruit.

**Modèles à touches :** appuyer sur la touche "OPTIMA".

**Modèles à curseur :** amener le curseur jusqu'en butée à droite.

### Régulateur de débit d'air :

14. Ouvrir le volet pour diminuer la puissance d'aspiration, notamment lorsqu'une surface ou un objet est plaqué et obture l'ouverture de l'accessoire utilisé.

### Système "pause confort" (selon modèle) :

15. Quand l'aspiration doit être interrompue momentanément, ce système permet d'engager verticalement le tube d'aspiration équipé du suceur combiné dans l'aspirateur. Pour cela, introduire l'ergot du suceur à la verticale dans le support situé à l'arrière de l'appareil. Le moteur s'arrête et le voyant s'allume (modèles à touches). L'aspirateur reste sous tension. Une fois le suceur retiré du support, l'appareil se remet à fonctionner.

### English

### OPERATION :

10. Pull out the electricity supply cord of the appliance to its full extent and plug in.

11. Press on the foot button (○●). The appliance starts operating.

### Electronic suction regulator :

Vacuum at full power all floors (tiles, rugs, carpets...), reduce power for upholstery, curtains...

### 12. Slide control knob (according to model) :

Suction strength is controlled by progressive adjustment of the slide.

### 13. Preset press button power control (according to model) :

Required vacuum strength is obtained by pressing on one of the buttons (450 W gentle suction, 850 W moderate suction, 1,400 W or 1,500 W full suction). An illuminated display indicates the setting selected.

### Setting "OPTIMA" (according to model) :

"OPTIMA" : automatic adjustment of the suction power corresponding to the floor covering : for smoothest glide and least noise.

**Models with button control :** press "OPTIMA" button.

**Models with slide control knob :** move the slide fully to the right.

### Air regulator :

14. Open the slide to lower vacuum power, e.g. when a surface or an object is stuck to the opening of the accessory in use.

### Rowenta "Park System" (according to model) :

15. For temporary breaks in operation, this system enables the suction tube with carpet/floor nozzle attached to be fitted vertically onto the cleaner. To do this slide the spur on the back of the carpet/floor nozzle into the bracket on the back of the appliance. The motor stops and the indicator light comes on (models with button control). The vacuum cleaner remains switched on. When the nozzle is removed from its bracket, the appliance starts up again.

**Dustbag replacement indicator light :**  
16. It shows when the dustbag should be replaced or if the appliance is blocked.

### Replacement of dustbag :

The dustbag should be replaced when the red light (■) comes on, with the carpet/floor nozzle off the floor, suction setting at full power and making sure that there are no obstructions in the accessories. The appliance should always be unplugged.

17. With the appliance horizontal, gently pull the lid release lever and raise the lid until it clicks back into place.

## Deutsch

### Elektrische Füllstandsanzeige des Papierfilters :

16. Die Anzeige macht darauf aufmerksam, daß der Papieraustauschfilter zu wechseln ist - oder eine Verstopfung in den Ansaugwegen vorliegt.

### Auswechseln des Papierfilters :

Der Papierfilter muß ausgetauscht werden, wenn die rote Kontrolllampe ( ) aufleuchtet ohne daß die Saugdüse auf dem Boden aufliegt, die maximale Saugleistung eingestellt wurde und kein Geräteteil verstopft ist. Gerätestecker aus der Steckdose ziehen.

17. Das Gerät in horizontale Stellung bringen, Filterraum-Öffnungstaste drücken und den Gehäusedeckel bis zum hörbaren Einrasten nach oben klappen.

18. Den Filterkorb aus dem Gerät nehmen und den Filterträger in senkrechte Stellung bringen. Den Papierfilter entnehmen ohne ihn zu knicken.

19. Den leeren Filterkorb wieder in das Gehäuse einsetzen; Filterträger anheben. Die Pappscheibe eines neuen Papierfilters bis zum Anschlag in den Filterträger schieben. Gehäusedeckel schließen; bis zum hörbaren Einrasten leicht andrücken.

**Hinweis :** Das Gerät ist mit einer Sicherheitsperre ausgestattet, die jedes Funktionieren des Staubsaugers ohne Papierfilter oder Filterkorb verhindert.

### Nach dem Gebrauch :

Durch Druck auf den Ein-/Ausshalter ( ) Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.

### ABSTELLEN DES GERÄTES :

#### Kabelautomatik :

20. Das Pedal ( ) herunterdrücken, bis das Kabel vollständig aufgerollt ist und der Netzstecker sich im Steckerfach befindet.

21. Das Gerät in vertikale Stellung bringen und den Haken der Kombinationsdüse in die Gleitschiene einführen. Die Saugrohrhalterung wird dadurch automatisch ausgeklappt (je nach Modell). Saugrohr einrasten lassen.

22. Das Gerät kann somit leicht mit einer Hand transportiert und abgestellt werden.

#### HINWEISE :

● In regelmäßigen Abständen den Zustand der Filter und ihre richtige Positionierung überprüfen.

● Falls sich die Saugleistung des Gerätes verringert, ungewöhnliche Geräusche entstehen oder der Betrieb unterbrochen wird, untersuchen Sie Saugschlauch, Saugrohr und Zubehörteile auf Beschädigungen.

● Eine Sicherheitsvorrichtung verhindert die Überhitzung des Motors bei Funktionsstörungen, indem sie automatisch dessen Leistung reduziert oder ihn abschaltet. In diesem Falle das Gerät abschalten, den Netzstecker ziehen und, wenn möglich, die Funktionsstörung beseitigen (z.B. Verstopfung eines Geräteteils). Nach dem Abkühlen kann das Gerät wieder in Betrieb genommen werden.

● Das Gerät kann, z.B. auf Treppenstufen, senkrecht betrieben werden.

### REINIGUNG UND PFLEGE :

● Vor jeder Reinigung und Pflege das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.

● Das Geräteäußere, die Saugrohre und Zubehörteile mit einem feuchten Lappen abreiben und abtrocknen.

● Keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

#### Motorfilter :

Gerätestecker aus der Steckdose ziehen. Deckel des Filterraumes öffnen und Filterkorb herausnehmen. Den Motorfilter in regelmäßigen Abständen in lauwarmem Wasser ausspülen und vor dem Wiedereinsetzen gut trocknen lassen.

#### Abluftfilter :

Netzstecker ziehen. Verriegelungstaste öffnen, Abluft-Filterkassette herausnehmen. Inneres Haltegitter entfernen (je nach Modell) und den Schaumstofffilter entnehmen. Den Schaumstofffilter mit lauwarmem Wasser unter Zusatz eines schonenden Reinigungsmittels säubern und gut trocknen lassen. Filterkassette wieder in das Gerät einsetzen; Kassette leicht neigen und andrücken, sie rastet automatisch ein.

#### Mikroaktiv-Filter (je nach Modell):

23. Diesen Filter alle 6 Monate auswechseln; er befindet sich unter der Abluft-Filterkassette.

#### Filtervlies (je nach Modell) :

Dieses Vlies verstärkt die Filterung und schützt das Gerät beim eventuellen Zerreißen des Papierfilters. Es muß regelmäßig gereinigt und erneuert werden.

24. Deckel des Filterraumes öffnen und Filterkorb entnehmen. Papierfilter entfernen. Nacheinander die 4 Seitenwände zurückschlagen und das Vlies entnehmen. Das Vlies leicht ausschüteln und mit lauwarmem Wasser unter Zusatz eines schonenden Reinigungsmittels säubern.

**Das Filtervlies erst nach vollständigem Trocknen wieder einsetzen.**

Änderungen vorbehalten !

## Français

### Indicateur lumineux de remplissage du sac :

16. Il signale si le sac papier doit être remplacé ou si l'appareil est obturé.

### Remplacement du sac papier :

Remplacer le sac papier lorsque le voyant rouge ( ) s'allume, le suceur soulevé du sol, la puissance d'aspiration réglée sur la position maximum et après vérification qu'aucun accessoire ne soit obturé. Toujours débrancher l'appareil.

17. Placer l'appareil à l'horizontale, tirer légèrement sur le levier d'ouverture, puis soulever et rabattre vers l'arrière le capot du compartiment sac jusqu'au dé clic.

18. Sortir le panier du compartiment et ramener le porte-sac à la verticale. Retirer le sac papier. Attention à ne pas plier le sac.

19. Remplacer le panier vide dans le compartiment. Soulever le porte-sac. Glisser et engager à fond la cartonnnette d'un nouveau sac papier. Refermer le capot du compartiment : un dé clic signale le verrouillage du capot.

**Note :** l'appareil est équipé d'un dispositif de sécurité qui empêche tout fonctionnement en l'absence de sac papier ou du panier porte-sac.

**En fin d'utilisation :** Arrêter l'appareil en appuyant sur la pédale ( ), débrancher.

### RANGEMENT :

#### Enrouleur automatique de cordon :

20. Appuyer sur la pédale ( ) jusqu'à enroulement complet du cordon. La prise vient se placer dans le logement.

21. Placer l'appareil à la verticale, introduire l'ergot du suceur combiné dans la glissière : le clipse-tube se soulève alors automatiquement (selon modèle). Clipser le tube.

22. Vous pouvez ainsi transporter l'appareil d'une seule main et le ranger facilement.

### CONSEILS ET PRECAUTIONS :

● Vérifier régulièrement l'état des différents filtres et s'ils sont bien en place.

● Si l'appareil aspire moins bien, émet un bruit anormal ou s'arrête, vérifier que le flexible, les tubes rallonges ou l'accessoire ne sont pas obstrués.

● En cas de fonctionnement anormal, un dispositif empêche tout surchauffage du moteur, celui-ci baisse de régime automatiquement ou s'arrête. Dans ce cas, arrêter l'appareil et débrancher pour vérifier et remédier à l'anomalie (ex. obturation d'un accessoire). Après un temps de refroidissement, l'appareil peut être remis en marche.

● L'appareil peut être utilisé en position verticale notamment sur des marches d'escaliers.

## English

### ENTRETIEN ET NETTOYAGE :

● Avant tout entretien ou nettoyage, arrêter et débrancher l'appareil.

● Essuyer le corps de l'appareil, les tubes rallonges et les accessoires avec un linge humide, puis sécher.

● Ne pas utiliser de produits d'entretien trop agressifs ou abrasifs.

● Vérifier, nettoyer et remplacer régulièrement les filtres d'entrée et de sortie d'air.

#### Filter d'entrée d'air (protection du moteur) :

Toujours débrancher l'appareil. Ouvrir le capot du compartiment sac papier, retirer le panier porte-sac. Oter le filtre mousse, le nettoyer avec de l'eau tiède additionnée de détergent doux. Rincer, bien sécher et remettre en place le filtre.

#### Filter de sortie d'air :

Toujours débrancher l'appareil. Pousser le verrou pour libérer la cassette-filtre sortie d'air et la retirer. Oter la grille intérieure de maintien (selon modèle) et sortir le filtre mousse. Nettoyer ce filtre à l'eau tiède additionnée de détergent doux. Bien faire sécher.

Remonter la cassette-filtre sur l'appareil : l'introduire en l'inclinant légèrement et appuyer ; elle se verrouille automatiquement.

#### Filter micro-actif (selon modèle) :

23. Changer ce filtre tous les 6 mois : il se trouve sous la cassette-filtre sortie d'air.

#### Filter tissu du panier porte-sac (selon modèle) :

Ce filtre tissu augmente le pouvoir de filtration et protège l'appareil en cas de déchirure du sac. Il doit être nettoyé et remplacé périodiquement.

24. Ouvrir le capot du compartiment sac et ôter le panier porte-sac. Retirer le sac. Rabattre une à une les 4 parois latérales du filtre tissu et le sortir. Le secouer légèrement et le nettoyer avec précaution à l'eau tiède additionnée de détergent.

**Ne remettre en place le filtre tissu que lorsqu'il est complètement sec.**

Sous réserve de modifications !

18. Remove the basket from its compartment and raise the dustbag carrier to a vertical position. Remove the dustbag. Be careful not to fold the bag.

19. Replace the empty basket into its compartment. Raise the dustbag carrier. Slide the cardboard stiffener of the new dustbag into place. Close the compartment lid : it will click into place.

**Note :** the appliance is fitted with a security device which prevents the appliance from operating without a dustbag or the dustbag basket.

#### After use :

Turn the appliance off by pressing on the foot button ( ), unplug.

#### STORING :

##### Automatic cord storage :

20. Press on the foot button ( ) until the cord is completely rewound. The plug fits into the plug housing.

21. Place the appliance in an upright position, slide the spur on the back of the carpet/floor nozzle into spits bracket : the tube holder opens up automatically (according to model). Clip the tube into place.

22. The cleaner can now be carried in one hand and stored easily.

#### HINTS AND PRECAUTIONS :

● Check regularly the condition of the different filters and that they are fitted properly.

● If there is a reduction in suction power, the appliance makes an unusual noise or stops altogether, check that the suction hose, the extension tubes or the nozzle are not blocked.

● If the appliance is not working properly, a safety device prevents overheating of the motor by automatically reducing power or switching the appliance off. If this happens, switch off the appliance, unplug and attend to the cause of the failure. (e.g. blockage of an accessory). When the appliance has cooled down, it may be switched on again.

● The appliance can be used upright, e.g. on a staircase.

#### CLEANING AND CARE :

● Always switch off the appliance before any cleaning or maintenance.

● Wipe the casing of the appliance, the extension tubes and accessories with a damp cloth and dry.

● Do not use very strong or abrasive cleaning products.

● Check, clean and replace regularly the exhaust air and motor protection filters.

#### Motor protection filter :

Always unplug the appliance. Open the lid of the dustbag compartment, remove

the dustbag basket.

Remove the foam filter, wash it in warm water with a little detergent. Rinse, dry thoroughly and replace the filter.

#### Exhaust Air Filter:

Always unplug the appliance. Press the fastener to release the exhaust filter cassette and remove. Remove the grid inside (according to model) and remove the foam filter. Wash the foam filter in warm water containing a mild detergent. Dry thoroughly. Replace the filter-cassette into the appliance : tip the filter gently and press. It will slot into place.

**Micro-Active filter (according to model) :**

23. To be changed every six months : it is situated under the exhaust air filter.

#### Textile filter for dustbag basket (according to model) :

This textile filter improves the dust retention capacity and protects the machine in the case of a defective dustbag.

The filter should be cleaned or changed periodically.

24. Open the dustbag compartment lid and remove the dustbag basket. Remove the dustbag. Fold in and flatten one by one the four sides of the textile filter and remove. Shake it gently and wash carefully in warm water containing a mild detergent. **Do not replace the textile filter until it is completely dry.**

#### SERVICE/SPARE PARTS :

Rowenta (UK) Limited has a network of Service Agents throughout the country. To telephone your nearest Rowenta Service Centre see enclosed Service Information leaflet. These Service Agents carry out in-guarantee repairs (free of charge) and out-of-guarantee repairs (chargeable) on behalf of Rowenta. Should service be required, or the appliance appear faulty, consult your local Rowenta Service Agent in the first instance. If a product develops a fault during the guarantee period, it is the responsibility of the consumer to supply to the Service Agent proof of the date of purchase of the appliance (eg. completed guarantee card and/or receipt showing the date of purchase).

#### GUARANTEE (U.K. ONLY) :

Details of the Rowenta guarantee are shown on the Guarantee Card enclosed with the appliance. This guarantee does not affect your statutory rights. Should further information be required please see the enclosed Service Information leaflet.

Subject to modifications.